



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

KAJIAN TERHADAP FUNGSI CERITA BINATANG MELAYU-ARAB DALAM PENDIDIKAN KESUSASTERAAAN AWAL KANAK-KANAK

**FARRA HUMAIRAH BINTI MOHD
M20092000805**



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

**Projek Ilmiah ini dikemukakan sebagai keperluan bagi memenuhi syarat penganugerahan
Sarjana Pendidikan Kesusasteraan Melayu.**

**Fakulti Bahasa dan Komunikasi
Universiti Pendidikan Sultan Idris**

APRIL 2011



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



FAKULTI BAHASA DAN KOMUNIKASI
UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS

SESI APRIL 2011

DENGAN INI MENGESAHKAN

PELAJAR: FARRA HUMAIRAH BINTI MOHD
NO. MATRIK: M20092000805

TELAH MEMENUHI SEGALA SYARAT YANG TELAH DITETAPKAN OLEH
JAWATANKUASA KHAS YANG DILANTIK OLEH FAKULTI BAHASA DAN
KOMUNIKASI, UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS

MENERIMA HASIL KERJA INI PADA

23.5.2011

DIHADAPAN PENYELIA

PROF. MADYA DATO' PADUKA DR. ROSLI BIN SALUDIN

(TANDATANGAN)

DEKAN

PROF. MADYA DR. NOR AZMI BIN MOSTAFA

(TANDATANGAN)





PENGAKUAN

“Saya mengaku bahawa kajian ilmiah ini adalah hasil kerja saya sendiri kecuali nukilan, pendapat dan ringkasan yang setiap satunya telah saya jelaskan sumbernya.”



20 Mei 2011

.....
FARRA HUMAIRAH BINTI MOHD
M20092000805



DEDIKASI

Syukur kepada Allah S.W.T
Keizinan dan limpah kurniaan-Mu
mengizinkan laporan ilmiah ini direalisasikan.
Pengabdianku pada-Mu Tuhan buat selamanya
Tidakkan ada henti tiada hujungnya.
Sembah salam ke atas Junjungan Besar
Nabi Muhammad S.A.W

Buat Ayah & Bonda tercinta
(Mohd Bin Nik & Che Norihan Binti Harun)
Penghasilan laporan ilmiah ini
Bukti kasih dan sayang anakanda kepada kalian.
Jasa dan semangat yang dibekalkan, mimpi anakanda menjadi nyata.
Hanya Tuhan sahaja yang dapat membalas pengorbanan kalian berdua kerana
membesar & mendidikku
dengan ikhlas dan sabar, tanpa penat dan jemu
demi sebuah kejayaan & kebahagiaan buat anakmu ini.

Adik-beradikku yang dikasihi dan Insan Teristimewa,
(Abang U, Fazly, Faiz, Syazwan, Norafizah Ismail dan Mohd Nuzul Haqimiazim)
Sokongan dan dorongan akan kuabadikan selagi hayat dikandung badan.

Untuk seluruh warga UPSI yang ku kasihi...
Dorongan dan semangat yang kalian sematkan ke dalam diri ini
akan ku ingati selamanya. Moga kejayaanmu akan menjadi inspirasi untuk kalian
meneruskan perjuangan dalam hidup.

Seluruh Pensyarah Fakulti Bahasa dan rakan-rakan...
Budi & jasamu tak akan ku lupakan

Penyeliaku...
(Prof. Madya Datuk Paduka Dr. Mohd Rosli Bin Saludin)
Jasa, bimbingan dan budi baik tetap menjadi ingatanku.
Terima kasih diucapkan...

Hanya doa restu yang tulus ikhlas ku mohon dariNya...
Agar kalian sentiasa dirahmati dan diberkati olehNya...
Hanya itu yang mampu ku lakukan
Demi jasa dan pengorbanan yang kalian curahkan padaku...
Kejayaanmu juga adalah kejayaan untuk kalian semua.

Farra Humairah
UPSI...2011





PENGHARGAAN

BISMILAHIRRAHMANIRAHIM

Dengan Nama Allah Yang Maha Pemurah
Dan Maha Penyayang.

Segala Pujian ke Hadrat Allah Yang Maha Pemurah Lagi Maha Penyayang.
Selawat dan Salam Kepada Junjungan Besar Nabi Muhammad S.A.W.

Dengan rasa kesyukuran ke hadrat Ilahi kerana dengan izin-Nya jua, penulisan laporan ilmiah ini telah dapat disempumakan. Dalam usaha menyiapkannya pengkaji telah mendapat kerjasama, bantuan, sokongan serta doa daripada pensyarah, keluarga, rakan seperjuangan serta pelbagai pihak yang mahukan impian ini menjadi kenyataan.

Setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih yang tidak terhingga kepada penyelia saya iaitu Prof. Madya Datuk Paduka Dr. Mohd Rosli Bin Saludin yang sentiasa memberi bimbingan, nasihat serta tunjuk ajar yang sangat berguna dalam usaha menyiapkan kajian ilmiah ini. Pengkaji juga ingin merakamkan jutaan terima kasih kepada pihak pentadbiran Yayasan Islam Negeri Terengganu dan pihak Sekolah Tadika Yayasan Islam Cawangan Chendering, Kuala Terengganu yang sungguh baik hati memberi bimbingan dan bantuan yang tidak berbelah bahagi, jasamu tetap dikenang dan segala jasa baik kalian sesungguhnya tidak terbalas oleh pengkaji yang kerdil ini. Hanya kepada Allah S.W.T dipohonkan doa semoga segala kebaikan diberi ganjaran sama ada di dunia mahupun di akhirat nanti.

Selain itu, terima kasih juga ditujukan kepada para pensyarah di Fakulti Bahasa dan Komunikasi, UPSI Tanjung Malim yang telah banyak memberi kerjasama dan tunjuk ajar dalam usaha pengkaji menjalankan kajian ilmiah ini. Buat rakan-rakan seperjuangan (Salsabiila, Diana, Huda, Kak Hayati, Kak Sal, Kak Siti, Cikgu Faizul, Cikgu Azaman, Cikgu Shahil dan Cikgu Zul) dan insan teristimewa iaitu Mohd Nuzul Haqimiazim Husin

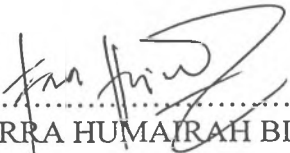


yang telah memberi sokongan dan dorongan sepanjang pengkaji menyempurnakan kajian ini. Budi kalian tidak dapat ku lupakan.

Rasa bangga dan penuh hormat pengkaji dambakan buat kedua insan yang telah meluangkan masa mereka untuk ditemuramah iaitu Puan Fauziah Wan Jaafar (Penggiat dan Pakar Sastera Kanak-kanak di Terengganu) dan juga Encik Hassan Mutalib (Pengarah Filem Animasi Tempatan). Jutaan ribuan terima kasih yang tidak terhingga pengkaji rakamkan buat mereka berdua kerana telah banyak membantu dan memberikan pandangan berkaitan dengan kajian ini. Segala kebaikan mereka tidak dapat pengkaji lupakan.

Akhir sekali buat insan-insan tersayang seperti bonda, ayahanda dan seluruh ahli keluarga segala pengorbanan, suka dan duka yang diharungi bersama-sama tidak mampu digambarkan dengan kata-kata. Hanya hati dan jiwa kita sahaja yang merasainya. Jadikan kejayaan ini sebagai dorongan untuk lebih maju lagi di masa-masa yang akan datang. Terima kasih yang tidak terhingga di atas nasihat, dorongan serta doa restu daripada kalian yang tidak putus-putus memberiku semangat dan inspirasi untuk meneruskan usaha sehingga terhasilnya kajian ilmiah ini.

Sekian, terima kasih.



FARRA HUMAIRAH BINTI MOHD

Program Sarjana Pendidikan Kesusasteraan Melayu
Fakulti Bahasa dan Komunikasi
Universiti Pendidikan Sultan Idris
Tanjung Malim, Perak.



KAJIAN TERHADAP FUNGSI CERITA BINATANG KANAK-KANAK MELAYU-ARAB DALAM PENDIDIKAN KESUSASTERAAAN AWAL KANAK- KANAK.

Abstrak

Sastera kanak-kanak atau dalam bahasa Arabnya *Adab al-Atfal* merupakan pengucapan indah yang merangkumi pelbagai bentuk puisi dan prosa sama ada secara lisan mahupun bertulis digubah khusus untuk kanak-kanak. Kanak-kanak mempunyai kecenderungan semulajadi terhadap cerita-cerita yang menarik antaranya cerita binatang. Kajian ilmiah ini bertujuan mengetengahkan cerita binatang Melayu dan Arab. Kajian ini menggunakan metod analisis tinjauan kesusasteraan, temuramah dengan pakar sastera kanak-kanak di Terengganu dan pembikin filem animasi tempatan, kaedah pemerhatian di Sekolah Tadika Yayasan Islam Cawangan Chendering, Kuala Terengganu dan perbandingan antara cerita binatang Melayu dan Arab. Fokus kajian ini lebih menjurus kepada fungsi cerita binatang Melayu-Arab, keberkesanan fungsi cerita binatang Melayu-Arab dalam memberikan manfaat atau kesan positif kepada proses pembelajaran dan pengajaran kanak-kanak dan interpretasi simbol bagi watak dan nama binatang itu sendiri. Hasil kajian yang diperolehi mendapati cerita-cerita binatang Melayu-Arab memiliki persamaan dari segi bentuk dan struktur penceritaannya, malahan turut mempunyai fungsi yang terpenting dalam pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak.





STUDY ON THE ROLE AND FUNCTION OF ANIMAL STORIES FROM MALAY AND ARABIC LITERATURE IN THE EARLY EDUCATION OF CHILDREN.

Abstract

Children's literature in the Arabic language, known as *al-Adab Atfal*, is a beautiful literary expression that includes various forms of poetry and prose, whether oral or written, that has been especially composed for children. In this way, children develop a natural tendency to appreciate interesting stories such as those involving animals. The purpose of this study is to highlight the story of animals in Malay and Arabic for the user of literary stories, and especially, the Malaysian people. The methodology of this study is that of analysis; literature review and interviews with children's literature specialists in the country; local animation filmmakers; observation of the Islamic Foundation School Kindergarten in Chendering, Kuala Terengganu, and the comparison between the animal stories in Malay and Arabic. The main focus of this study is the emphasis of the functions of the Malay-Arab animal stories and their effectiveness in benefitting or giving a positive impact to the teaching and learning capabilities of children. Furthermore, the study will focus on the interpretation of the symbolic nature of the characters and the names of the animal in the story. The results to be obtained will show that the stories of the Malay-Arab animals have similarities in their form and narrative structure and that they have important roles to play in the early education of children involving literature.



ISI KANDUNGAN

	Halaman
PENGESAHAN	i
PENGAKUAN	ii
DEDIKASI	iii
PENGHARGAAN	iv-v
ABSTRAK	vi
ABSTRACT	vii
ISI KANDUNGAN	viii-xii
SENARAI RAJAH	xiii
SENARAI JADUAL	xiv
BAB 1 PENGENALAN	
1.1 Pendahuluan	1-4
1.2 Latar Belakang Kajian	4-6
1.3 Pernyataan Masalah	6-8
1.4 Persoalan Kajian	8
1.5 Objektif Kajian	9
1.6 Kepentingan Kajian	9-10
1.7 Batasan Kajian	10-11
1.8 Definisi Istilah	11-15
1.9 Rumusan	15-16

BAB II TINJAUAN KAJIAN YANG LALU

2.1	Pengenalan	17-18
2.2	Tarifan Konsep	18-21
2.3	Hubungkait Teori dengan Kajian	22
2.3.1	Teori Pembelajaran (Model Peniruan)	22-24
2.3.2	Teori Psikologi (Psikoanalisis)	24-25
2.4	Kajian Masa Lalu	26
2.4.1	Kajian Ilmiah (Tesis)	26-32
2.4.2	Jurnal/Majalah/Kertas Kerja Seminar	32-33
2.4.3	Buku Ilmiah	34-35
2.5	Fungsi Cerita Binatang	36
2.5.1	Cerita Binatang Sebagai Alat Hiburan	36-38
2.5.2	Cerita Binatang Untuk Menyampaikan Pengajaran dan Didikan Moral	38-40
2.5.3	Cerita Binatang Sebagai Media/Saluran Kritikan atau Sindiran Sosial	40-41
2.5.4	Cerita Binatang Sebagai Medium Mendekatkan Kanak-kanak dengan Bahasa Sastera dan Menerangkan Sesuatu	42-43
2.6	Rumusan	43-44

BAB III METODOLOGI KAJIAN

3.1	Pengenalan	45-46
-----	------------	-------

3.2	Reka Bentuk Kajian	47
3.3	Instrumen Kajian	48
3.3.1	Kajian Perpustakaan	48-49
3.3.2	Pemerhatian	49-48
3.3.3	Temuramah/Interview	51-52
3.4	Kaedah Analisis Maklumat	52-54
3.5	Rumusan	55

BAB IV HASIL KAJIAN

4.1	Pengenalan	56-57
4.2	Bentuk dan Struktur Cerita Binatang Melayu-Arab	57
4.2.1	Bentuk Cerita Binatang Melayu-Arab	57-59
4.2.1 (i)	C. Binatang Berbentuk Asal Usul	59-62
4.2.1 (ii)	C. Binatang Berbentuk Epik	62-64
4.2.1 (iii)	C. Binatang Berbentuk Sambut Menyambut	64-65
4.2.1 (iv)	C. Binatang Berbentuk Fabel (Teladan)	65-68
4.2.2	Struktur Cerita Binatang Melayu-Arab	68-69
4.2.2 (i)	Tema C. Binatang Melayu-Arab	69-74
4.2.2 (ii)	Plot C. Binatang Melayu-Arab	75-88
4.2.3 (iii)	Latar C. Binatang Melayu-Arab	88-90
4.3	Fungsi/Peranan C. Binatang Melayu-Arab dalam Proses Pembelajaran dan Pengajaran Kanak-kanak	91-92
4.3.1	Cerita Binatang Sebagai Alat Hiburan	92-103



4.3.2	C. Binatang Untuk Menyampaikan Pengajaran dan Didikan Moral	103-111
4.3.3	C. Binatang Sebagai Media/Saluran Kritikan/Sindiran Sosial	111-116
4.3.4	C. Binatang Sebagai Medium Mendekatkan Kanak-kanak dengan Bahasa Sastera & Menerangkan Sesuatu	116-121
4.4	Keberkesanan Fungsi C. Binatang dalam Memberikan Manfaat atau Kesan Positif kepada Proses Pembelajaran dan Pengajaran Kanak-kanak	121-122
4.4.1	Mengamalkan Tingkah Laku yang Baik dan Menghindari Tingkah Laku yang Buruk	123-128
4.4.2	Menanam Sikap Rajin Membaca dan Kuat Berusaha	128-133
4.4.3	Menerima Pelajaran dengan Lebih Mudah dan Berkesan	133-138
4.4.4	Melatih dan Mengajak Kanak-kanak untuk Mengingat dan Berfikir	138-142
4.4.5	Memperkayakan Pembendaharaan Kata	142-144
4.5	Interpretasi Simbol bagi Watak-watak Binatang yang diketengahkan dalam Cerita Binatang Melayu-Arab	144
4.5.1	Watak Binatang dalam Cerita Binatang Melayu-Arab	144-146
4.5.2	Binatang Sebagai Lambang	147-148
4.5.2 (i)	Cerita <i>Sang Kancil Mengira Buaya</i>	148-151
4.5.2 (ii)	Cerita <i>Arnab dan Kura-Kura</i>	152-155
4.5.2 (iii)	Cerita <i>Gagak Mencari Air</i>	155-158
4.5.2 (iv)	Cerita <i>Pengorbanan Ikan Nun</i>	158-161
4.5.2 (v)	Cerita <i>Lembu Betina yang Suci</i>	161-164



4.5.2 (vi) <i>Cerita Tongkat Menjadi Ular</i>	164-167
4.6 Rumusan	168-170
BAB V RUMUSAN	
5.1 Pengenalan	171
5.2 Ringkasan Dapatan	172-178
5.3 Dapatan Kajian	178-179
5.3.1 Teknik Pengajaran dan Pembelajaran Di Prasekolah	179-181
5.3.2 Sastera Kanak-Kanak Di Malaysia Masih Belum Berkembang	181-182
5.4 Saranan dan Cadangan	182
5.4.1 Ibumama	182-186
5.4.2 Guru/Pihak Sekolah	186-189
5.4.3 Penerbit Karya Sastera Kanak-kanak	189-193
5.4.4 Kerajaan dan Badan Bukan Kerajaan (NGO)	193-199
5.4.5 Institusi Penyelidikan (IPTA/IPTS)	199-200
5.5 Kesimpulan	200-202
BIBLIOGRAFI	203-208
LAMPIRAN	209-



SENARAI RAJAH

Rajah	Halaman
3.2. Carta Aliran Kajian Metodologi Pengkaji	54
4.1. Aspek Bentuk Cerita Binatang	58
4.2. Aspek Struktur dalam Cerita Binatang Melayu-Arab	69
4.3. Fungsi/Peranan Cerita Binatang Melayu-Arab	92
4.4. Kesan Positif Cerita Binatang kepada Proses Pembelajaran dan Pengajaran Kanak-kanak	122
4.5. Proses Peniruan dalam Teori Pembelajaran	125
5.1. Kedudukan Pelajar dan Guru Ketika Sesi Bercerita Dijalankan di dalam Kelas	181





SENARAI JADUAL

Jadual

Halaman

3.1. Cerita Binatang Melayu-Arab yang dipilih pengkaji

47





BAB I

PENGENALAN

1.1 Pendahuluan



Di dalam bab ini, pengkaji menganalisis mengenai pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak yang diteliti melalui fungsi cerita binatang Melayu-Arab. Kajian ini akan tertumpu kepada beberapa buah buku cerita binatang kanak-kanak yang popular khususnya cerita binatang Melayu dan Arab yang digunakan dalam sistem pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak iaitu kanak-kanak yang berada diperingkat pra persekolahan. Kajian ini merupakan salah satu usaha pengkaji untuk mengenali dan memahami cerita binatang kanak-kanak Melayu dan Arab yang dikatakan menjadi salah satu fungsi untuk menyampaikan mesej dan sebagai pengekaln warisan tradisi masyarakat Melayu. Justeru, dalam bab ini pengkaji akan menerangkan secara terperinci mengenai cerita binatang kanak-kanak.





Seperti mana yang diketahui, perkembangan awal kesusasteraan kanak-kanak dalam masyarakat Melayu dan dalam masyarakat lain dapat dikesan daripada tradisi sastera lisan. Sastera lisan atau lebih dikenali sebagai sastera rakyat walaupun ditujukan khas untuk golongan dewasa, namun ianya lebih tersebar luas dan turut diminati oleh golongan kanak-kanak umumnya. Namun begitu, dalam masyarakat Melayu terdapat pelbagai jenis sastera lisan yang diketengahkan dan antaranya ialah cerita binatang, cerita jenaka, cerita penglipur lara, cerita teladan, cerita mitos dan cerita legenda. Oleh sebab itu, pengkaji hanya memfokuskan cerita binatang dalam kajian ini kerana cerita binatang amat diminati dan menjadi salah satu fungsi yang berguna untuk kanak-kanak apabila mereka mendengar dan membaca cerita terbabit.

Di dalam proses pembesaran dan pertumbuhan fikiran, kanak-kanak sebenarnya membentuk dunianya yang tersendiri. Pada diri kanak-kanak mereka merasakan alam mereka adalah suatu dunia yang indah dan harmoni. Andainya mereka lapar, mereka menangis dan meminta makanan dari ibu mereka. Mereka juga bebas untuk berkawan, bermain dengan rakan-rakan sebaya tanpa mengira lelaki ataupun perempuan. Beginilah yang dikatakan dengan dunia kanak-kanak, dunia yang tersendiri dan penuh dengan kerian. Hal ini selaras dengan pandangan Karl C. Garrison (1975: 206) dalam penyelidikannya mengenai tabiat kanak-kanak. Baginya, “kanak-kanak sememangnya gemar bercampur gaul antara rakan-rakan sebaya dan dunia mereka sentiasa diliputi oleh rasa kegembiraan”.

Selain itu, kanak-kanak yang berada dalam proses perkembangan fikiran dan pertumbuhan fizikal ini kerap kalinya membentuk atau mempunyai cita-cita yang tinggi melangit. Di waktu begini, fikiran mereka dikatakan begitu mudah dipengaruhi oleh alam



sekeliling. Sekiranya alam sekeliling kanak-kanak itu adalah panorama sawah padi, maka kanak-kanak tersebut ingin mengikuti jejak langkah bapanya untuk ke sawah bersama. Begitu juga sekiranya alam sekeliling kanak-kanak itu ialah perkampungan nelayan maka keinginannya untuk mengikuti bapanya ke laut dilihat menebal dalam dirinya.

Sebagai mana yang kita sedia maklum, kanak-kanak diumpamakan sebagai kain putih yang bersih dan sangat memerlukan bimbingan dan pedoman sebagai persediaan bagi mereka menghadapi hidup yang penuh dengan cabaran apabila mereka meningkat dewasa kelak. Dalam konteks ini, perkembangan kesusasteraan kanak-kanak dianggap selaras dengan proses tumbesaran kanak-kanak kerana terdapatnya hubungan yang mesra dan sehati antara sastera dengan kanak-kanak. Lantaran itu, buku cerita kanak-kanak amnya memainkan peranan yang penting dalam perkembangan mental dan peribadi kanak-kanak. Namun, buku kanak-kanak juga boleh membantu ke arah pembentukan keperibadian kanak-kanak secara keseluruhannya. Hal ini kerana melalui buku kanak-kanak maka kanak-kanak dapat menanam dan memupuk nilai-nilai yang disanjung dan disenangi oleh masyarakat. Nilai-nilai seperti akhlak dan budi bahasa yang baik, menghormati orang yang lebih dewasa daripada mereka, ketaatan terhadap agama dan sebagainya dapat dipupuk dan diresapkan ke dalam jiwa kanak-kanak yang sedang membesar melalui buku cerita kanak-kanak.

Namun begitu, apa yang berlaku kini adalah sebaliknya. Misalnya puisi kanak-kanak, didendengkan dalam bentuk nyanyian atau irama kanak-kanak amat kurang diwarisi, dikenali dan dinyanyikan oleh kanak-kanak ketika mereka bermain pada masa kini berbanding dahulu. Selain itu, mereka juga tidak lagi didodoikan oleh ibubapa atau pengasuh dengan pelbagai irama atau puisi ataupun pelbagai cerita rakyat ketika hendak

tidur. Masa dan perubahan corak hidup masyarakat telah mengikis tradisi sastra lisan dalam masyarakat Melayu dan menukar bentuk dan sifat hubungan antara sastra dengan kanak-kanak. Hari ini, tempat sastra lisan telah diambil alih oleh sastra tulisan dan sastra elektronik.

Oleh yang demikian, dalam kajian ini pengkaji mengupas mengenai tema cerita binatang kanak-kanak dalam bahasa Melayu dan Arab serta melihat perbandingan atau persamaan di antara kedua-dua cerita binatang yang dikatakan dapat memartabatkan pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak itu sendiri. Selain itu, pengkaji juga cuba melihat sejauh mana peranan atau fungsi cerita binatang dapat memberikan manfaat ataupun kesan positif kepada proses pengajaran dan pembelajaran kanak-kanak. Seterusnya, pengkaji turut mengetengahkan mengenai interpretasi pengkaji terhadap simbol atau makna-makna yang tersirat pada nama dan watak-watak binatang dalam cerita binatang Melayu-Arab.

1.2 Latar Belakang Kajian

Dunia sastra mempunyai keindahannya yang tersendiri sebagai salah satu daripada cabang seni. Keindahan dalam kesusasteraan itu cuma dapat dinikmati oleh mereka yang benar-benar mempunyai jiwa seni dan mengerti hakikat kesusasteraan itu sendiri. Seperti yang dinyatakan oleh Yahya Ismail (1967: viii) bahawa;

“Kesusasteraan bukanlah suatu lapangan yang sudah sebagai tempat untuk mendeguk pengalaman pada tingkat-tingkat umur tertentu, tetapi ianya harus ditinjau, diteroka,



dicintai selama-lamanya seperti kita menyedut udara bersih untuk hidup”.

Sejajar dengan pandangan tersebut maka dapatlah dikatakan bahawa dunia kesusasteraan yang sememangnya indah dan perlulah diresapkan ke dalam jiwa kanak-kanak agar semakin bertambah kuat mereka cinta dan minat terhadap dunia kesusasteraan. Lantaran itu, sastera ini haruslah diresapkan ke dalam jiwa kanak-kanak sejak mereka diayun dalam buaian lagi. Seterusnya seni sastera ini akan bertambah subur ke dalam naluri kanak-kanak sebagaimana bertambahnya usia mereka dari sehari ke sehari.

Setiap bangsa di dunia kini mengenali cerita dongeng tentang binatang atau disebut juga sebagai mergastua. Cerita-cerita binatang sebenarnya dituturkan melalui lisan dan disebarkan dikalangan masyarakat yang belum mengenali huruf untuk membaca. Oleh kerana cerita-cerita binatang ini berkembang melalui lisan, maka cerita-cerita binatang menghadapi proses perubahan dengan tokok tambah yang dilakukan oleh penutur-penuturnya, sama ada disedari ataupun tidak. Justeru, lahirlah pelbagai versi dan corak cerita binatang dalam bahasa Melayu dan Arab. Cerita binatang adalah salah satu bentuk cerita yang menjadi kegemaran dalam masyarakat sederhana khususnya dikalangan kanak-kanak.

Kanak-kanak secara semulajadinya memang memiliki kecenderungan terhadap cerita. Penggunaan cerita dalam proses pengajaran dan pembelajaran merupakan salah satu metode yang efektif untuk mencapai objektif pengajaran dan pembelajaran. Hal ini kerana cerita boleh dianggap sebagai wadah yang dapat membantu ke arah membimbing, mendidik dan melatih tumbesaran minda kanak-kanak. Sehubungan itu, kecenderungan





kanak-kanak terhadap genre sastera ini boleh kita perhatikan sejak dari peringkat awal proses perkembangan umur mereka lagi. Lazimnya, kanak-kanak yang cuba untuk memahami isi cerita, menunjukkan minat untuk mendengar cerita yang disampaikan, mengikut plot-plotnya dan mengimajinasikan watak-watak dalam cerita tersebut melalui minda dan pemikiran mereka.

Selain itu, pemilihan watak dalam cerita sering kali diberi perhatian khusus oleh seseorang pengarang ataupun pencerita. Watak haiwan telah digunakan secara meluas kerana ianya mempunyai daya tarikannya yang tersendiri. Menurut Muhammad Ali al-Harafi (1996: 97), kanak-kanak lebih mudah mengasimilasikan watak haiwan lebih daripada watak manusia. Oleh yang demikian, sebahagian besar cerita yang disukai oleh kanak-kanak adalah cerita binatang sebagai watak utama dalam cerita terbabit.



1.3 Pernyataan Masalah

Kesusasteraan adalah karya kreatif yang merupakan salah satu dokumentasi bangsa dan negara yang murni dan penting. Kesusasteraan Melayu menjadi pengucap tentang cita-cita, impian dan harapan yang tulus ikhlas dan unggul kepada bangsa Melayu umumnya dan Malaysia khususnya. Namun begitu, dalam pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak tempatan masih lagi menghadapi kemerosotan terutamanya membabitkan soal corak penerbitan buku kanak-kanak yang dikatakan telah sedikit tersasar dari lantasan matlamat asal untuk mendidik kanak-kanak dengan tidak mengetengahkan corak penceritaan dan tema yang menarik dan berkesan. Justeru, kajian yang hendak dilakukan





ke atas corak penceritaan dan tema sedikit sebanyak dikatakan dapat membantu pihak penerbitan buku dan pengarang bagi mengangkat sistem pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak.

Selain itu, kebanyakan masyarakat hanya menganggap cerita bintang adalah sebagai alat hiburan semata-mata. Oleh yang demikian, kajian perlu dilakukan untuk memperbetulkan tanggapan tersebut kerana cerita binatang sebenarnya banyak mengandungi fungsi untuk mengkritik atau memberi sindiran tajam terhadap golongan-golongan tertentu terutamanya golongan atasan seperti pembesar-pembesar negeri, pemerintah dan sebagainya. Hal ini bertepatan dengan kata-kata Ismail Yusof (2008: 22), yang menyatakan bahawa;

“...jelaslah bahawa cerita binatang walaupun dicipta pada zaman dahulu tetapi mengandungi pemikiran yang agak mendalam”



Tegasnya lagi, di samping dicipta untuk hiburan, cerita binatang juga “bersifat didaktik dan membawa ajaran moral sesuai dengan zaman dahulu dan masih berharga pada masa kini.” Oleh itu, bertepatan dengan persoalan kajian pengkaji yang ingin melihat keberkesanan peranan dan fungsi cerita binatang yang dapat memberikan manfaat atau kesan positif kepada proses pembelajaran dan pengajaran kanak-kanak.

Seterusnya, masalah yang dilihat ialah mengenai cerita binatang bukan sahaja dikenali dalam masyarakat Melayu, tetapi juga terdapat di seluruh dunia. Namun, untuk membezakan cerita-cerita binatang bagi sesebuah masyarakat atau tempat ialah dengan meneliti binatang pelakunya. Bagi pengkaji, masyarakat Melayu dahulu menggunakan watak-watak utama yang terdiri dari binatang seperti pelanduk (Sang Kancil) yang diberikan jiwa manusia iaitu pandai bercakap, berfikir, bertindak, menipu, tertipu dan





sebagainya di dalam cerita binatang tersebut bertujuan untuk menonjolkan tentang kecerdasan fikiran dan kebijaksanaan. Oleh itu, untuk membincangkan secara terperinci tentang perbezaan cerita-cerita binatang dalam sesebuah masyarakat atau tempat, sememangnya bersesuaian untuk pengkaji menjalankan kajian ini dengan melihat interpretasi simbol atau makna yang tersirat dalam cerita-cerita binatang terbabit.

1.4 Persoalan Kajian

1.4.1 Adakah perbandingan serta persamaan bentuk dan struktur penceritaan yang terdapat dalam cerita binatang Melayu dan Arab dapat memartabatkan pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak?



1.4.2 Sejauhmanakah peranan dan fungsi cerita binatang dapat memberikan manfaat atau kesan positif kepada proses pembelajaran dan pengajaran kanak-kanak?

1.4.3 Adakah simbol atau makna yang tersirat di sebalik pemaparan watak-watak binatang dan nama binatang yang diketengahkan dalam cerita binatang Melayu-Arab dapat memberi maksud yang tertentu kepada masyarakat atau golongan tertentu?





1.5 Objektif Kajian

Objektif kajian yang dijalankan adalah untuk mengetahui dan memahami fungsi cerita binatang kanak-kanak Melayu-Arab dalam meningkatkan pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak. Berikut adalah objek kajian yang dijalankan;

1.5.1 Mengkaji bentuk dan struktur penceritaan cerita binatang Melayu-Arab dalam pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak.

1.5.2 Mengenalpasti peranan dan fungsi cerita binatang dalam memberikan kesan positif terhadap proses pembelajaran dan pengajaran kanak-kanak.

1.5.3 Menginterpretasi simbol atau makna yang tersirat terhadap pemaparan watak-watak binatang atau nama bagi watak bintang yang diketengahkan dalam cerita binatang Melayu-Arab.

1.6 Kepentingan Kajian

Kajian ini wajar dilakukan bagi mengenalpasti peranan dan fungsi cerita binatang yang dapat memberikan manfaat dan kesan positif kepada proses pembelajaran dan pengajaran kanak-kanak. Selain itu, persamaan atau perbezaan tema dan corak penceritaan cerita binatang Melayu-Arab dikatakan juga dapat meningkatkan pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak itu sendiri. Oleh yang demikian, melalui hasil kajian yang dilakukan ini diharapkan dapat memberikan maklumat-maklumat seperti berikut;



1. Menjadi panduan dan sumbangan kepada pihak-pihak tertentu seperti kepentingan akademik, penerbitan buku kanak-kanak, pengarang atau penulis sastera kanak-kanak dan sebagainya yang bertujuan untuk mengkaji nilai pengajaran atau didaktik yang terkandung dalam cerita-cerita binatang.
2. Membantu mahasiswa dan mahasiswi universiti untuk melakukan kajian ilmiah pada masa akan datang dengan cuba memperbaharui atau menambahbaik kajian dari aspek kesusasteraan awal kanak-kanak seperti yang telah dilakukan oleh pengkaji-pengkaji yang sebelum ini.
3. Bermanfaat dan berguna kepada masyarakat terutama ibubapa dan guru untuk mendidik minda dan perkembangan pendidikan awal kanak-kanak melalui karya kesusasteraan kanak-kanak. Di samping itu, membantu golongan masyarakat melihat karya kesusasteraan Melayu seperti sastera lisan khususnya cerita binatang dari sudut yang berbeza dan tidak hanya menganggap ianya sebagai cerita rekaan ataupun sebagai alat hiburan semata-mata.

1.7 Batasan Kajian

Terdapat beberapa batasan kajian yang dikenalpasti dalam kajian ini, iaitu dengan memberikan tumpuan kepada peranan dan fungsi cerita binatang Melayu-Arab dan persamaan atau perbezaan bentuk dan struktur penceritaan cerita binatang Melayu dan Arab. Kajian ini bergantung kepada kebolehan dan keupayaan pengkaji mengendalikan



sesi temuramah dengan pakar/tokoh sastra kanak-kanak, guru sekolah ataupun golongan yang mahir mengenai cerita binatang. Bahkan itu juga, pengkaji turut menjalankan sesi pemerhatian terhadap proses pembelajaran dan pengajaran guru di sekolah tadika untuk membolehkan pengkaji memilih dan menginterpretasi data agar ianya tidak terpesong dari objektif yang hendak dikaji. Oleh itu, bilangan peserta yang kecil adalah memadai untuk kajian ini. Namun begitu, dapatan kajian ini tidak akan digunakan untuk digeneralisasikan kepada semua kanak-kanak. Walau bagaimanapun, menjadi harapan pengkaji agar dapatan kajian ini berfaedah kepada guru serta mereka yang terlibat dengan perkembangan kesusasteraan kanak-kanak bagi memahami peranan dan fungsi cerita binatang terhadap proses pembelajaran dan pengajaran kanak-kanak.



1.8 Definisi Istilah

Pengkaji akan menekankan analisa terhadap fungsi cerita binatang Melayu-Arab dalam meningkatkan pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak. Di sini, pengkaji cuba mengemukakan definisi istilah berkaitan dengan kajian pengkaji seperti mana di bawah;

(i) Pendidikan

Pendidikan ialah “usaha sistematik” yang disengajakan, yang dibuat oleh sesuatu masyarakat untuk menyampaikan pengetahuan, nilai, sikap dan kemahiran kepada





ahlinya, usaha memperkembangkan potensi individu dan perubahan yang berlaku dalam diri manusia (Tirtarahardja, Umar dan S.L. La Sulo, 2005).

(ii) Kesusasteraan

Perkataan “kesusasteraan” merupakan salah satu perkataan tinggalan nenek moyang kita sejak dari zaman dahulu lagi. Perkataan “kesusasteraan” ini terbentuk daripada akar katanya iaitu “susastera”. Perkataan ini berasal daripada perkataan *Sanskrit*. Tiap suku katanya ini mempunyai makna yang khusus, iaitu;

<i>su</i>	: bermaksud indah, baik, bagus dan berfaedah.
<i>sastera</i>	: bermaksud huruf atau buku.
<i>Ke-susastera-an</i>	: bermaksud kumpulan buku-buku yang indah bahasanya dan baik isinya.



Oleh itu, imbuhan *ke* dan *an* ditambah untuk melengkapkan bentuk kata terbitan yang dapat memberikan makna yang padu dan menyeluruh; iaitu segala yang tertulis, yang bernilai seni dan estetik serta dengan maksud memberikan panduan, petunjuk dan pengajaran (Hashim Awang et al., 1984)

(iii) Kanak-Kanak

Menurut Othman Puteh (1989), istilah “kanak-kanak” dapat dirujuk kepada kanak-kanak sama ada lelaki ataupun perempuan yang berada dalam lingkungan usia 6-12 tahun. Dengan kata lain, penggolongan ini dibuat dengan mengambil kira kanak-kanak



yang tahu membaca, yang berada di sekolah rendah ataupun pra sekolah. Menurut *The New Encyclopedia Britannica* (1975: 228), kanak-kanak didefinisikan sebagai;

"All potential or actual young literates from the instant they can with joy leaf through a picture book or listen to a story read aloud, to the age of perhaps 14 or 15, may be called children. Thus "children" includes young people".

Maksudnya di sini, kanak-kanak ialah peringkat manusia yang berkemungkinan atau sebenar kurang dalam kecekapan mereka terutama dalam menulis dan membaca. Mereka ini sangat gemar melihat buku-buku bergambar dan juga mendengar cerita-cerita yang disampaikan sehinggalah ke peringkat umur 14 atau 15 tahun. Golongan kanak-kanak ini termasuk dalam golongan orang muda. Sementara itu, mengikut *Webster's New Twentieth Century Dictionary* (1975: 313) menyatakan kanak-kanak sebagai mana berikut;

"An infant, a boy; an unborn off spring; a boy or girl in the period before puberty; a son or a daughter, a male or female descendent in the first degree, in law, a legitimate son or daughter, a person like a child in knowledge experience, judgment or attainment; as he is merely child; a person regarded as product of a specified places, time, ect".

Di sini, ianya membawa makna bahawa kanak-kanak ialah janin yang baru lahir, bayi, anak kecil, lelaki dan perempuan dan belum mencapai peringkat baligh atau cukup umur. Mereka ini kurang dalam pengalaman, pendapat dan juga kepandaian. Kanak-kanak ini juga memerlukan perhatian ibubapa dan masyarakat lainnya.

(iv) Melayu

Kamus Dewan Edisi Keempat (2005), menyatakan istilah “Melayu” ialah nama suatu bangsa dan bahasa (terutama di Semenanjung Malaysia); yang mengikut cara hidup orang Melayu. Manakala pengertian “Melayu” bagi Wan Abdul Kadir (2007), boleh dilihat dalam konteks yang sempit dan boleh juga ditinjau dalam konteks yang lebih luas. Melayu dalam konteks yang lebih luas berasaskan kepada sejarah budaya penduduk asal di Alam Melayu ini. Melayu di Semenanjung ini boleh dilihat dalam konteks yang sempit berasaskan keturunan, seperti Jawa, Bugis dan Minang; dan Melayu berasaskan kedaerahan.

(v) Arab

Perkataan “Arab” ialah (a) bangsa yang berasal dari semenanjung besar Barat Daya Asia, (b) bahasa yang dituturkan oleh bangsa ini, yang merupakan bahasa al-Quran (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2005). Sehubungan itu, dalam kajian ini, perkataan Arab yang akan digunakan oleh pengkaji lebih menjurus kepada cerita-cerita binatang di dalam al-Quran (bahasa Arab).

(vi) Cerita Binatang

Cerita Binatang adalah cerita-cerita yang mengisahkan perhubungan di antara binatang dengan binatang atau manusia dengan binatang (Othman Puteh dan Abdul Ahmad, 1984).

Bagi Annas Haji Ahmad (1988) pula mengatakan bahawa di setengah-setengah kalangan masyarakat, cerita yang berlaku di sekeliling binatang, dikenal dengan nama Cerita Mergastua. Baginya Ismail Hamid (1986), cerita-cerita ini sebenarnya dituturkan melalui lisan dan disebar di kalangan masyarakat yang belum mengenal huruf. Manakala Muhd. Mansur Abdullah (1984), cerita-cerita binatang yang berkaitan dengan binatang dan tokoh yang memainkan peranan dalam cerita ini ialah binatang yang diberikan sifat seperti manusia.

(vii) Fungsi

Melalui Kamus Dewan Edisi Keempat (2005), fungsi ialah kerja (bahagian tubuh dan lain-lain), tugas dan peranan.

1.9 Rumusan

Menerusi kajian ini, pengkaji berharap dapat mengenalpasti tujuan dan fungsi sebenar mengenai cerita binatang Melayu-Arab terhadap sistem pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak dengan jelas dan sekaligus menepati kehendak kajian.

Bagi mengenalpasti tujuan dan fungsi sebenar mengenai cerita binatang Melayu-Arab terhadap sistem pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak yang dikaji dan ianya dilihat melalui konteks buku cerita binatang yang popular khususnya cerita binatang Melayu dan Arab yang digunakan dalam sistem pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak iaitu kanak-kanak yang berada diperingkat pra persekolahan. Hal ini kerana untuk



mendapat ketepatan dan kerasionalan mengenai fungsi cerita binatang Melayu-Arab dalam sistem pendidikan kesusasteraan awal kanak-kanak, pengkaji juga perlu mengkaji dan mendapat sumber bahan yang pelbagai dalam menghasilkan kajian ini dengan berkesan dan terbaik.

